



Convención de Lucha contra la Desertificación

Distr. general
9 de junio de 2017
Español
Original: inglés

Conferencia de las Partes

13^{er} período de sesiones

Ordos (China), 6 a 16 de septiembre de 2017

Información para los participantes

El 13^{er} período de sesiones de la Conferencia de las Partes (CP 13) en la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD) se celebrará del 6 al 16 de septiembre de 2017 en Ordos (República Popular China). El presente documento contiene información general para los participantes. A su debido tiempo se proporcionará información adicional en el sitio web de la CLD (www.unccd.int) y en el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org).

1. Secretaría

La secretaría de la CLD está dirigida por la Secretaria Ejecutiva, Sra. Monique Barbut, y tiene su sede en Bonn (Alemania), en la dirección siguiente:

Secretaría de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
Langer Eugen
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn (Alemania)
Tel.: + 49 228 815 2800
Fax: + 49 228 815 2898/99
Correo electrónico: secretariat@unccd.int

2. Autoridades del país anfitrión

El Gobierno de China ha establecido un comité preparatorio nacional que tiene a su cargo los preparativos de la CP 13.

Se alienta a los participantes a visitar el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org), donde se irá publicando la información más reciente.

Si necesitan información adicional, los participantes pueden ponerse en contacto con la Administración Forestal Estatal de la República Popular China:

State Forestry Administration of the People's Republic of China
Nr. 18 Hepingli East Street
Beijing 100714
República Popular China
Tel.: +86 10 842 37850
Fax: +86 10 842 38848
Correo electrónico: cciccd@forestry.gov.cn



3. Lugar de celebración del período de sesiones

El 13^{er} período de sesiones de la CP se celebrará en el Centro Internacional de Conferencias y Exposiciones de Ordos, situado en la siguiente dirección:

Cruce de Ordos Street con Wurendu W Rd., distrito de Kangbashi, Ordos Mongolia Interior (República Popular China)
Tel.: +86 0477 859 3595
Fax: +86 0477 859 3535

El período de sesiones se inaugurará el lunes 6 de septiembre de 2017. Las consultas regionales de los países Partes afectados de los anexos de aplicación regional de la CLD destinadas a preparar la CP 13 se celebrarán antes del período de sesiones, los días 4 y 5 de septiembre de 2017, en el mismo lugar.

Normalmente las horas de trabajo serán de 10.00 a 13.00 horas y de 15.00 a 18.00 horas. Se podrán reservar salas para reuniones oficiosas sin interpretación, previa solicitud a la secretaría.

4. Inscripción

La inscripción de los participantes en la CP 13 se efectuará según se indica a continuación.

Presentación de una solicitud de inscripción en línea

Se ha diseñado una página web para que los participantes se inscriban en la CP 13. Se invita a los participantes a que efectúen su preinscripción entre el 1 de julio y el 25 de agosto de 2017 en la siguiente dirección: www2.unccd.int/cop-13-online-registration.

A fin de facilitar la verificación de las solicitudes de inscripción en la conferencia, todos los participantes deberán adjuntar electrónicamente una carta de designación que confirme que están facultados para asistir a la CP 13.

Los participantes deberán también adjuntar electrónicamente una fotografía de pasaporte estándar para acelerar la inscripción *in situ* y la entrega de los pases.

Confirmación y validación por correo electrónico

Una vez que la solicitud de inscripción en línea se haya aprobado, la secretaría de la CLD la validará y enviará a los participantes una confirmación de su preinscripción en la CP 13 por correo electrónico.

Inscripción *in situ*

Los delegados que hayan realizado la preinscripción podrán finalizar su inscripción *in situ* y recoger sus pases en el Centro de Conferencias en las siguientes fechas:

- El sábado 3 de septiembre, de las 9.00 a las 12.30 horas y de las 14.00 a las 17.00 horas;
- Del lunes 4 al viernes 15 de septiembre, de las 8.00 a las 12.30 horas y de las 14.00 a las 17.00 horas.

Los participantes deberán llevar consigo en todo momento su pase, ya que no se les permitirá el acceso al Centro de Conferencias si no lo presentan.

5. Credenciales

Las credenciales de los representantes de las Partes deberán ser emitidas por el Jefe de Estado o de Gobierno o por el Ministro de Relaciones Exteriores, que comunicarán asimismo los nombres de los representantes suplentes y los consejeros. Para que puedan participar plenamente en los trabajos de la Conferencia, se recomienda que se confieran a

los representantes de las Partes todos los poderes necesarios para participar en el período de sesiones y, en su caso, integrar la Mesa de la CP y sus órganos subsidiarios, así como de cualquier comité o grupo de trabajo del período de sesiones.

Las credenciales han de presentarse a la secretaría de la Convención. La Mesa de la CP 13 examinará las credenciales y presentará un informe al respecto durante el período de sesiones¹. Los Estados que participen en calidad de observadores y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales también deberán estar acreditados.

Se recomienda encarecidamente a los participantes que envíen su acreditación por fax a la secretaría con antelación para facilitar su inscripción durante la Conferencia:

Fax: + 49 228 815 2898/99

6. Información para los medios de comunicación

Los representantes de los medios de comunicación podrán inscribirse en línea del 1 de julio al 25 de agosto de 2017. Posteriormente, la inscripción se llevará a cabo en el centro de acreditación e inscripción del Centro Internacional de Conferencias y Exposiciones de Ordos, en los horarios de preinscripción e inscripción, previa presentación de una tarjeta de prensa válida y de un visado para medios de comunicación. Los periodistas y los representantes de medios de comunicación deberán adjuntar electrónicamente la siguiente información para recibir la acreditación:

- Una fotografía reciente de tamaño pasaporte.
- Una tarjeta de prensa válida.
- Una copia de la página del pasaporte donde figuren la foto y la firma (en el caso de periodistas extranjeros) o del documento nacional de identidad (en el caso de periodistas locales).
- Una carta de presentación de su jefe de redacción o de la empresa que patrocine su viaje al período de sesiones. Los periodistas independientes deberán presentar una carta del medio de comunicación que les haya encargado informar sobre la Conferencia.
- La solicitud de acreditación debidamente cumplimentada.

El formulario de solicitud podrá descargarse del sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org), en la sección dedicada a los medios de comunicación, o de la página web de la CLD para los medios de comunicación (www2.unccd.int/convention/conference-parties-cop/cop13-towards-new-generation).

En la dirección <http://ipc.fmprc.gov.cn/eng/wgjzzhzn/t716849.htm> se puede consultar información adicional sobre la normativa que regula la solicitud de visados y la introducción de aparatos para el trabajo periodístico en China.

Toda pregunta relacionada con la acreditación o con la cobertura mediática de la Conferencia puede remitirse mediante el formulario de contacto que figura en www2.unccd.int/media/contact o enviarse a:

Correo electrónico: Press@unccd.int
Fax: + 49 228 815 2898/99

Cualquier otra pregunta relacionada con los medios de comunicación deberá dirigirse a:

Sra. Wagaki Wischnewski
Tel.: + 49 228 815 2820
Fax: + 49 228 815 2898/99
Correo electrónico: wwischnewski@unccd.int

¹ Véase el documento ICCD/COP(13)/20, que se publicará durante el período de sesiones.

Estas condiciones se aplican tanto a los periodistas locales como a los extranjeros. Se aconseja a los periodistas que soliciten la acreditación con una antelación suficiente que les permita solicitar un visado para medios de comunicación, y que lo hagan antes del comienzo de la Conferencia de modo que puedan informar sobre las sesiones de apertura. La inscripción se podrá realizar en el centro de acreditación e inscripción durante un número limitado de horas cada día mientras dure la Conferencia.

En el lugar de celebración de la Conferencia habrá un espacio de trabajo reservado a la prensa y los medios de comunicación.

En los sitios web www.unccdordos.org y www2.unccd.int/convention/conference-parties-cop/cop13-towards-new-generation se irán publicando información adicional y las noticias más recientes sobre la Convención y la CP 13.

7. Cómo llegar al lugar de celebración del período de sesiones

Vuelos internacionales a Ordos

Para llegar a Ordos, la mayoría de los participantes que viajen desde el extranjero deberán hacer escala en alguno de los principales aeropuertos internacionales de China, como Beijing o Shanghái.

El aeropuerto más cercano a Ordos es el Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo, que está situado en la circunscripción de Ejin Horo de la ciudad de Ordos, a 45 km al sur del distrito de Dongsheng, a 18 km del distrito de Kangbashi y a 23 km del centro de Ordos. En el Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo operan varias compañías aéreas importantes que ofrecen vuelos internacionales y nacionales. Durante la temporada estival el Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo dispone de conexiones internacionales con Moscú, Irkutsk y Bangkok².

Vuelos internos a Ordos

Cerca de la ciudad de Ordos hay tres aeropuertos internacionales: el Aeropuerto de Baotou³ (a 142 km), el Aeropuerto de Yulin Yuyang (a 169 km) y el Aeropuerto de Hohhot Baita⁴ (a 300 km).

El Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo tiene conexiones con 23 ciudades, entre ellas Beijing, Shanghái, Xi'an, Hohhot, Cantón, Zhengzhou, Shenyang, Haerbin, Chengdú⁵ y Urumqi.

Hay cinco vuelos al día de Beijing a Ordos y viceversa. El primero sale a las 6.40 horas y el último, a las 22.30 horas. La duración del vuelo de Beijing a Ordos es de 1 hora y 25 minutos. En Beijing hay dos aeropuertos desde los que salen vuelos a Ordos: el Aeropuerto de Nanyuan y el Aeropuerto Internacional de Beijing Capital⁶. Entre el Aeropuerto de Nanyuan y el Aeropuerto Internacional de Beijing Capital (que están a una distancia de 46,8 km) no hay ningún servicio de enlace disponible. Un trayecto de una hora en taxi cuesta aproximadamente 150 yuan.

Servicios de transporte desde los aeropuertos de Ordos, Baotou y Hohhot

En las zonas de llegadas del Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo, del Aeropuerto de Baotou y del Aeropuerto de Hohhot se instalarán unos mostradores de información de la CP 13 (UNCCD COP 13) para los participantes en la Conferencia. Los

² En el cuadro 1 del anexo del presente documento se indican los vuelos internacionales que llegan a Ordos.

³ En el cuadro 2 del anexo del presente documento figuran los horarios de los vuelos internos a Baotou.

⁴ En el cuadro 3 del anexo del presente documento figuran los horarios de los vuelos internos de Beijing a Hohhot Baita.

⁵ En el cuadro 4 del anexo del presente documento se indican otros vuelos internos que llegan a Ordos.

⁶ En el cuadro 5 del anexo del presente documento figuran los horarios de los vuelos internos de Beijing a Ordos, y en los sitios web oficiales de las compañías aéreas se puede consultar información actualizada: www.flycua.com (China United Airlines) y www.airchina.com.cn (Air China).

participantes recibirán una carpeta de bienvenida con mapas de la ciudad, así como folletos informativos sobre los servicios y la red de transportes.

En las fechas de inscripción y salida, el país anfitrión organizará un servicio de transporte de pago desde el Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo⁷, el Aeropuerto de Baotou y el Aeropuerto de Hohhot⁸. Se podrán solicitar otras posibilidades de transporte en determinadas circunstancias. En vista de que no hay servicios de traslado a Ordos desde los aeropuertos de Baotou y Hohhot, se recomienda encarecidamente a los participantes que hagan uso del servicio de transporte organizado por el país anfitrión. En el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org) se publicará información actualizada.

Cómo llegar a Ordos en tren

Hay dos servicios de tren que efectúan el trayecto Beijing-Ordos y viceversa. El primero sale a las 12.18 horas y el último, a las 20.35 horas. El trayecto en tren entre Beijing y Ordos tiene una duración de entre 13 horas y 47 minutos y 15 horas y 35 minutos. Los trenes salen de la Estación del Oeste de Beijing y llegan a la Estación del Oeste de Dongsheng⁹.

Hay trenes que conectan Hohhot y Baotou con la Estación del Oeste de Dongsheng y las estaciones ferroviarias de Ordos. El trayecto de Hohhot a Dongsheng y a Ordos tiene una duración aproximada de entre 3 y 3 horas y media, respectivamente, y de Baotou a Dongsheng y a Ordos, de entre 1,5 y 2 horas, respectivamente¹⁰.

Cómo llegar a Ordos en autobús desde Baotou

Hay muchos autobuses que van desde la estación de autobuses de largo recorrido de Baotou hasta Dongsheng (Ordos). Los autobuses salen cada diez minutos, y el trayecto hasta el distrito de Dongsheng tiene una duración de entre 1,5 y 2 horas. En el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org) se publicará información actualizada a este respecto.

Cómo llegar al Centro Internacional de Conferencias y Exposiciones de Ordos

El Centro Internacional de Conferencias y Exposiciones de Ordos está situado a unos 25 km del Aeropuerto de Ordos Ejin Horo, en Dongsheng. El trayecto en taxi tiene una duración de entre 30 y 40 minutos. Su ubicación exacta se indica en el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org).

El Gobierno del país anfitrión organizará un servicio de traslado en autobús entre los hoteles recomendados y el lugar de celebración de la Conferencia. En el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org) se publicará más información sobre los horarios de este servicio.

Transporte local en Ordos

Taxi

Como la ciudad es relativamente pequeña, los trayectos en taxi a la mayoría de los puntos de la ciudad cuestan unos 5 yuan. Tengan en cuenta que se tarda media hora en ir desde el distrito de Kangbashi hasta el distrito de Dongsheng.

⁷ En el cuadro 6 del anexo del presente documento se indican las líneas de autobús que tienen parada en el Aeropuerto de Ordos y las estaciones de tren de las zonas más importantes.

⁸ En el cuadro 7 del anexo del presente documento figura información sobre la conexión en autobús con los aeropuertos de Baotou y Hohhot.

⁹ En el cuadro 8 del anexo del presente documento figuran los horarios de los trenes entre Beijing y Ordos.

¹⁰ En el cuadro 9 del anexo del presente documento figuran los horarios de los trenes entre Hohhot/Baotou y Ordos.

Asimismo, el trayecto en taxi¹¹ desde el aeropuerto hasta el centro de la ciudad de Ordos debería costar aproximadamente entre 40 y 100 yuan, dependiendo del destino.

Autobús

La ciudad de Ordos tiene siete líneas de autobús. Las líneas 1 y 4 tienen parada en la estación de tren¹².

8. Alojamiento

Los participantes deberán encontrar alojamiento por su cuenta, y se les recomienda que confirmen sus reservas y realicen los pagos correspondientes lo antes posible.

En el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org) figura una lista de hoteles recomendados¹³ donde los participantes pueden reservar su alojamiento directamente a través de un sistema en línea.

9. Servicios puestos a disposición de los participantes en el lugar de celebración del período de sesiones

En el Diario Oficial de la Conferencia y en el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 se publicará información sobre los servicios médicos y los números de urgencia, los servicios de correos, teléfono, fax, fotocopias e Internet, los servicios de restauración, las cafeterías y los bares, los servicios bancarios, las agencias de viajes y otros servicios puestos a disposición de los participantes.

10. Trámites de inmigración y reglamentación aduanera

Régimen de visados

Para entrar en la República Popular China puede ser necesario un visado. Se recomienda encarecidamente a los participantes que recaben de las misiones diplomáticas o consulares de China en sus países de origen información sobre los requisitos de visado que les sean aplicables¹⁴. Con arreglo a las leyes y reglamentos de China, los funcionarios consulares deciden qué tipo de visado se expide a los solicitantes en función de su situación personal y del objeto de su visita a China.

En virtud de los acuerdos bilaterales en vigor, los nacionales de ciertos países que dispongan de un pasaporte en regla podrán entrar en China sin visado (véase la “Lista de acuerdos de exención mutua de visado entre la República Popular China y otros países”)¹⁵.

En los casos en que se requiera un visado, se recomienda encarecidamente a los participantes que presenten la solicitud de visado con suficiente antelación a las embajadas o consulados chinos o a cualquier otra autoridad responsable de la expedición de visados de la República Popular China que esté acreditada o tenga sede en los países correspondientes.

Para obtener un visado, los solicitantes deben ser titulares de un pasaporte con una validez restante de al menos seis meses, cumplimentar un formulario de solicitud de visado¹⁶ y aportar una fotografía de tamaño pasaporte y una copia de la confirmación de acreditación. La presentación de una carta de invitación a la CP 13 enviada por las

¹¹ En el cuadro 10 del anexo del presente documento figura información sobre el servicio de taxis en Ordos.

¹² Véase el cuadro 6 del anexo del presente documento.

¹³ Véase también el epígrafe 18.

¹⁴ En la dirección www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/wjb_663304/zwjg_665342/ puede consultarse una lista de las misiones diplomáticas y consulares chinas.

¹⁵ <http://cs.mfa.gov.cn/wgrlh/bgzl/P020140328398504621618.pdf>.

¹⁶ El formulario de solicitud de visado se puede descargar en: www.visaforchina.org/FRA_EN/upload/Attach/mrbj/265048.pdf.

Naciones Unidas y/o un documento emitido por una autoridad competente del país de origen que demuestre la participación oficial puede facilitar la obtención del visado.

Se alienta a los participantes a que presenten la solicitud de visado y recojan su pasaporte en persona. Los titulares de pasaportes nacionales ordinarios podrán presentar la solicitud a través del Centro de Servicios para la Solicitud de Visados Chinos¹⁷. Los titulares de pasaportes diplomáticos u oficiales o quienes cumplan las condiciones para solicitar un visado diplomático, oficial o de cortesía para China deberán solicitarlo en la Embajada o el Consulado general de China.

Las autoridades chinas harán todo lo posible para facilitar los trámites de entrada de todos los participantes.

Para obtener información detallada sobre las normas en materia de inmigración, sírvanse visitar el sitio web del Ministerio de Relaciones Exteriores de China en: www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/.

Normas sanitarias

No existen requisitos sanitarios específicos ni normas sobre vacunación para entrar en China.

Reglamentación aduanera

Puede obtenerse información sobre la reglamentación aduanera en vigor en China en cualquier Embajada o Consulado chino o en el sitio web http://english.gov.cn/services/visit_china/2014/08/23/content_281474982975950.htm.

Las autoridades locales podrán impedir la entrada en China a todo delegado que no cumpla la reglamentación aduanera.

11. Intervención en las reuniones oficiales

La Asamblea General de las Naciones Unidas, en su resolución 71/262 relativa al plan de conferencias, solicitó al Secretario General que, entre otras medidas, redoblara sus esfuerzos por asegurar que se presten servicios de interpretación y traducción de la más alta calidad en los seis idiomas oficiales.

Para que las reuniones transcurran sin tropiezos, los participantes deberán pronunciar los discursos o formular sus declaraciones a una velocidad normal de manera que puedan prestarse los preceptivos servicios de interpretación simultánea de alta calidad a plena satisfacción de todos los interesados.

12. Excursiones

El país anfitrión organizará excursiones los días 10 y 16 de septiembre. Los servicios de transporte para las excursiones correrán a cargo del país anfitrión. En el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org) se publicará más información sobre las excursiones y se habilitará un sistema de inscripción en línea.

En el *Diario Oficial* de la Conferencia se incluirá información actualizada a este respecto.

13. Plantación de árboles

El país anfitrión organizará una actividad titulada “Memorial Forest”, que consistirá en la plantación de árboles en el ecoparque de Kangbashi, situado a 10 km del lugar en el que se celebrará la Conferencia. Se alienta a todos los participantes a que se sumen a este

¹⁷ Véase el sitio web www.visaforchina.org/.

acto para compensar las emisiones de carbono asociadas a sus viajes internacionales y para ayudar a mitigar las causas de las tormentas de polvo.

En el *Diario Oficial* de la Conferencia y en el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org) se publicará información actualizada a este respecto.

14. Actos paralelos

Los participantes que deseen organizar actos paralelos durante la CP 13 deberán enviar una solicitud por teléfono, fax o correo electrónico a:

Tel.: + 49 228 815 2800
Fax: + 49 228 815 2898/99
Correo electrónico: sideevents@unccd.int

El formulario de solicitud puede descargarse del sitio web de la CLD: <http://www.unccd.int>. Las solicitudes deberán presentarse antes del 21 de julio de 2017.

Se advierte a los participantes que la secretaría se encargará únicamente de la asignación de salas. La asignación de tiempo y salas para esas actividades se efectuará en función de la disponibilidad y del orden en que se reciban las solicitudes.

Si un acto paralelo necesita servicios de interpretación, es posible contratar servicios de pago para la interpretación simultánea en español/francés/inglés, por conducto de:

Sra. Leehom Duan
618, Building B, City Administration Building
Kangbashi District, Ordos
Inner Mongolia (República Popular China)
Tel.: +86 0477 858 0385
Fax: +86 0477 858 0385
Correo electrónico: ordoscop13@163.com

En el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org) se publicará la lista de los servicios que pueden obtenerse de proveedores locales. En lo que respecta a los servicios de restauración, se ruega se pongan también en contacto con la Sra. Leehom Duan como se indica más arriba.

Se recuerda a los participantes que no podrán organizarse actos paralelos durante el horario oficial de trabajo de la CP 13 (véase el punto 3 *supra*) ni durante la fase especial de la Conferencia (11 y 12 de septiembre).

El calendario de los actos paralelos que se organicen durante la CP 13 se publicará en el *Diario Oficial* del período de sesiones y también en el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org). Para obtener información adicional sobre los actos paralelos, sírvanse consultar las directrices publicadas en el sitio web de la CLD.

15. Foro Empresarial sobre la Ordenación Sostenible de las Tierras

El Foro Empresarial sobre la Ordenación Sostenible de las Tierras se celebrará en el mismo lugar que la Conferencia los días 11 y 12 de septiembre, coincidiendo con la CP 13, y congregará a directores generales de empresas y otros líderes del ámbito de los negocios, políticos, responsables de las políticas, representantes de Gobiernos, líderes de opinión, expertos y otras partes interesadas del mundo entero para intercambiar pareceres sobre las iniciativas adoptadas por las entidades empresariales e industriales en aras de la neutralización de la degradación de las tierras.

El Foro está coorganizado por el país anfitrión y la secretaría de la CLD. Para más información, diríjense a:

Sra. Cui Zhengnan
F19, Building 1, Elion Eco-plaza,
Núm. 15 Guanghua Road, Chaoyang District

Beijing (República Popular China)
 Tel.: +86 10 573 769 06, +86 10 566 325 983 9211
 Fax: +86 10 573 704 91
 Tel. móvil: +86 138 110 566 51
 Correo electrónico: cuizhengnan@elion.com.cn

Sr. Marcos Montoiro
 Oficial de enlace con las organizaciones no gubernamentales y la sociedad civil
 Secretaría de la CLD
 Tel.: + 49 228 815 2806
 Fax: + 49 228 815 2899
 Correo electrónico: mmontoiro@unccd.int

16. Foro de la Juventud

El Foro de la Juventud se celebrará en el mismo lugar que la Conferencia el 9 de septiembre, coincidiendo con la CP 13. El Foro congregará a dirigentes de asociaciones y organizaciones juveniles, otros representantes de los jóvenes de los cinco anexos de aplicación regional, políticos, responsables de las políticas, representantes de Gobiernos, líderes de opinión, expertos y otras partes interesadas del mundo entero. Durante el Foro se procederá a un intercambio de pareceres sobre el papel de los jóvenes en las cuestiones relacionadas con la tierra, se expondrán casos de éxito de activismo juvenil y se estudiarán enfoques para llegar a más jóvenes y recabar su participación en la lucha contra la desertificación y el cambio climático de forma que se contribuya a neutralizar la degradación de las tierras.

El Foro está coorganizado por el país anfitrión, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y la secretaría de la CLD. Para más información, diríjase a:

Sra. Jenny Choo
 Coordinadora del programa Tierra para la Vida
 Secretaría de la CLD
 Tel.: + 49 228 815 2831
 Fax: +49 228 815 2899/99
 Correo electrónico: jchoo@unccd.int

17. Instalaciones para exposiciones

Aparte de la exposición habitual, en la CP 13 se organizará la primera Feria Tecnológica de la CLD. En ella se presentará una muestra de las tecnologías eficientes más novedosas en el ámbito de la ordenación sostenible de las tierras. El espacio disponible para participar en este acto será limitado. Para hacer uso de las instalaciones, deberán dirigir sus solicitudes a la secretaría, que las atenderá en función de la disponibilidad y en el orden en que las reciba.

Se invita a los participantes que deseen contar con un espacio de exposición a que se pongan en contacto con la Sra. Katya Arapnakova:

Tel.: + 49 228 815 2864
 Fax: + 49 228 815 2898/99
 Correo electrónico: exhibition@unccd.int

La secretaría únicamente es responsable de la asignación del espacio para exposiciones. Los solicitantes tendrán derecho a una superficie máxima de exposición de 9 m², que se asignará en función del interés que revista la exposición para los objetivos de la CLD y velando por una distribución geográfica equitativa. El plazo de presentación de las solicitudes a la secretaría expira el 31 de julio de 2017.

Los expositores se harán cargo del despacho de aduana del material de exposición conforme a la reglamentación aduanera de la República Popular China. Sin embargo, la secretaría podrá prestarles asistencia. Los expositores serán responsables de sus propios

puestos. El montaje de la estructura de la exposición se realizará en consulta con el comité preparatorio nacional. Para más información sobre equipamiento adicional para los expositores, como la infraestructura y los medios tecnológicos, así como el transporte, la expedición y el depósito, sírvanse dirigirse a:

Sra. Wang Chuyue
Tel.: +86 0477 8580679
Tel. móvil: +86 13764721473
Correo electrónico: ordoscop13@hotmail.com

18. Información general sobre el lugar de celebración del período de sesiones

Información sobre Ordos

Ordos está situado en el sudoeste de la Región Autónoma de Mongolia Interior, y linda con tres provincias: Shanxi, Shaanxi y Ningxia. Asimismo, está rodeado por el río Amarillo en tres puntos y por la antigua Gran Muralla al sur. En conjunto, Ordos, Hohhot y Baotou constituyen el “Triángulo de Oro”, la zona más dinámica del desarrollo económico de la Región Autónoma de Mongolia Interior. Ordos está dividido en siete circunscripciones y dos distritos, y su población asciende a un total de 2,04 millones de habitantes, de los cuales 194.000 son mongoles.

En el sitio web creado por el país anfitrión para la CP 13 (www.unccdordos.org) puede encontrarse abundante información sobre, entre otras cosas, hoteles, restaurantes, museos, visitas turísticas y transporte.

Moneda

La moneda nacional, el renminbi (que literalmente significa “la moneda del pueblo”), es la moneda de curso legal de la República Popular de China, y es expedida por el Banco Popular de China. También se denomina “yuan chino”.

1 dólar de los Estados Unidos = aproximadamente 6,8 yuan chinos

1 euro = aproximadamente 7,2 yuan chinos

Las tarjetas de crédito internacionales se aceptan en la mayoría de los hoteles recomendados, los centros comerciales más importantes y los restaurantes, pero no en todos. Los sistemas de pago basados en la Web, como Alipay y Wechat, están muy extendidos.

Clima

Ordos tiene un clima moderado típicamente continental, con bastantes horas de luz solar y cuatro estaciones bien diferenciadas. Durante más de 340 días al año, la calidad del aire en toda la ciudad es bastante buena. La temperatura media anual es de 6 °C, pero las temperaturas pueden ascender hasta los 30 °C y descender hasta los -20 °C. Las temperaturas extremas duran alrededor de una semana, y la temperatura media durante el verano en el centro de la ciudad es de 21 °C.

En promedio, la temperatura más alta durante el día en septiembre en Ordos es de 20 °C (68 °F). De media, durante todo el mes de septiembre se producen unas precipitaciones de 49 mm (1,9 pulgadas) y hay nueve días de lluvia. El nivel máximo de radiación ultravioleta será elevado (grado 7 del índice de radiación ultravioleta) al mediodía cuando el cielo esté despejado. La temperatura media por la noche suele ser baja: 9 °C (48 °F).

Electricidad

La corriente eléctrica en Ordos es de 220 V-50 Hz para monofase. Dado que las formas de los enchufes y el voltaje varían de un país a otro, por regla general será necesario utilizar un adaptador de enchufe portátil.

Los cargadores de la mayoría de los dispositivos electrónicos, como los teléfonos móviles, las tabletas y las cámaras, pueden funcionar sin problema en el rango de 110 a 240 V. En China, la mayor parte de los hoteles de más de tres estrellas disponen de tomas eléctricas de 110 V y 220 V en el baño, aunque en la habitación solo suele haber enchufes de 220 V.

Hora local

La hora local es GMT + 8 horas.

Horarios de servicios y comercios

Los hospitales, las oficinas de correos y los bancos abren todos los días de las 8.30 a las 17.30 horas, pero las clínicas y los centros de primeros auxilios suelen estar abiertos las 24 horas.

Las oficinas gubernamentales abren por lo general de lunes a viernes de las 9.00 a las 17.30 horas.

Las tiendas, los grandes almacenes y los supermercados están abiertos todos los días, incluidos los feriados, de las 8.30/9.30 a las 21.30 horas.

Los restaurantes y los bares están abiertos siempre desde las 10.00 horas hasta bien entrada la noche, a veces incluso hasta la madrugada o la mañana siguiente.

Información turística

Dadas sus abundantes y singulares atracciones turísticas, Ordos es un excelente destino de viaje, muy conocido por sus importantes monumentos como el Mausoleo de Gengis Kan, la Garganta de la Arena Resonante, el Lago de las Siete Estrellas, Engebei y otros 44 emplazamientos turísticos nacionales, incluido el distrito de Kangbashi, donde se celebrará la Conferencia.

Puede obtenerse más información sobre viajes y turismo en el portal oficial de turismo de China (www.travelchinaguide.com).

En la página de inicio del sitio web de la CLD (www.unccd.int) figura más información sobre la Conferencia.

Anexo

Cuadro 1
Vuelos internacionales a Ordos

<i>Ciudad de salida</i>	<i>Número de vuelo</i>	<i>Salida</i>	<i>Llegada</i>	<i>Frecuencia</i>
Phuket (Tailandia)	HB7820	2.50	8.10	Lunes (a partir del 15 de mayo)
Moscú	U6879	23.15	14.00+1	Domingos (a partir del 15 de mayo)
Irkutsk	U6879	11.11	14.00	Lunes (a partir del 15 de mayo)
Bangkok (Tailandia)	U6880	20.40	1.55+1	Lunes (a partir del 15 de mayo)

Nota: Puede que se produzcan algunos cambios temporales por motivos operacionales de las compañías aéreas. Consulten la información en tiempo real. Si desean obtener más detalles, llamen a las oficinas de venta de billetes y al teléfono de atención al cliente (+86 0477 8901111), disponible las 24 horas.

Cuadro 2
Vuelos internos a Baotou

<i>Número de vuelo</i>	<i>Frecuencia (días de la semana)</i>	<i>Salida</i>	<i>Llegada</i>
Aeropuerto Internacional de Beijing Capital-Baotou			
CA1135	Todos los días	6.10	7.45
CA1121	Todos los días	9.55	11.30
CA1107	Todos los días	20.10	21.45
HU7125	Jueves	6.45	8.30
HU7125	Martes y domingos	21.25	23.00
Beijing Nanyuan-Baotou			
KN5986	Todos los días	18.00	22.20
KN2907	Todos los días	13.35	15.10
KN2905	Todos los días	6.50	8.10
Shanghái Pudong-Baotou			
FM9437	Todos los días	9.25	12.30
FM9135	Todos los días	14.45	17.45
HO1057	Lunes, miércoles, viernes y domingos	17.00	20.00
Shanghái Hongqiao-Baotou			
HO1057	Martes, jueves y sábados	16.45	19.45
Cantón-Baotou			
CZ3195	Martes, jueves y sábados	12.35	17.35
ZH9145	Lunes, martes, jueves y sábados	15.50	19.20

<i>Número de vuelo</i>	<i>Frecuencia (días de la semana)</i>	<i>Salida</i>	<i>Llegada</i>
Xi'an-Baotou			
G52913	Lunes, miércoles, viernes y domingos	6.50	8.20
G52845	Martes, jueves y sábados	6.55	8.25
CZ6585	Martes, jueves y sábados	11.25	13.00

Cuadro 3

Vuelos internos entre Beijing y Hohhot Baita (Aeropuerto Internacional de Beijing Capital-Aeropuerto Internacional de Hohhot Baita)

<i>Número de vuelo</i>	<i>Frecuencia (día de la semana)</i>	<i>Salida</i>	<i>Llegada</i>
CA1111	Martes, miércoles, jueves, sábados y domingos	6.05	7.35
CA1105	Lunes y martes	6.20	7.50
JD5119	Lunes	6.40	8.10
JD5119	Todos los días excepto los lunes	6.45	8.10
CA1105	Viernes	6.50	8.20
CA1105	Sábados y domingos	6.55	8.30
CA1111	Lunes	7.10	8.40
CA1105	Miércoles	7.55	9.25
CA1117	Todos los días excepto los viernes	8.55	10.25
CA1117	Viernes	9.05	10.30
CA1115	Miércoles	18.30	20.00
CA1101	Martes, miércoles y viernes	19.55	21.25
CA1101	Lunes, jueves, sábados y domingos	20.00	21.30
CA1141	Todos los días	20.25	21.55
CA1111	Viernes	21.05	22.35
HU7175	Todos los días	21.20	22.50
CA1115	Lunes, martes, jueves y sábados	21.20	22.50
CA1115	Viernes y domingos	21.30	23.00
CA1105	Jueves	22.00	23.10

Cuadro 4

Otros vuelos internos a Ordos

<i>Ciudad de salida</i>	<i>Número de vuelo</i>	<i>Salida</i>	<i>Llegada</i>	<i>Frecuencia</i>
Xi'an	MU2141	9.35	11.00	Todos los días
	MU2283	14.40	16.00	Lunes, miércoles, viernes y domingos
	MU2365	20.00	21.20	Todos los días
	MU2425	22.25	23.50	Todos los días

<i>Ciudad de salida</i>	<i>Número de vuelo</i>	<i>Salida</i>	<i>Llegada</i>	<i>Frecuencia</i>
Cantón	MU2283	11.10	16.00	Lunes, miércoles, viernes y domingos
Shanghái Hongqiao	CZ3592	10.35	14.55	Todos los días
Shanghái Pudong	FM9393	17.35	20.30	Todos los días
Chengdú	3U8969	12.50	15.05	Todos los días
	KN2308	20.25	22.40	Todos los días

Cuadro 5
Horarios de los vuelos Beijing-Ordos

<i>Número de vuelo</i>	<i>Aeropuerto de salida</i>	<i>Salida</i>	<i>Aeropuerto de llegada</i>	<i>Llegada</i>	<i>Duración del vuelo</i>
Air China CA1149	Aeropuerto Internacional de Beijing Capital	6.40	Aeropuerto de Ordos	8.05	1 h 25 m
China United Airline KN2272	Aeropuerto de Nanyuan	9.40	Aeropuerto de Ordos	11.05	1 h 25 m
China United Airline KN2276	Aeropuerto de Nanyuan	12.30	Aeropuerto de Ordos	13.55	1 h 25 m
China United Airline KN2278	Aeropuerto de Nanyuan	15.50	Aeropuerto de Ordos	17.20	1 h 25 m
China United Airline KN2280	Aeropuerto de Nanyuan	22.30	Aeropuerto de Ordos	23.55	1 h 25 m

Cuadro 6

Líneas de autobús con parada en el Aeropuerto de Ordos Ejin Horo y en estaciones ferroviarias de zonas importantes

<i>Nombre</i>	<i>Zona</i>	<i>Salida</i>	<i>Primer autobús</i>	<i>Último autobús</i>	<i>Duración (ida) (min)</i>	<i>Distancia (km)</i>	<i>Frecuencia (min)</i>	<i>Precio (yuan)</i>	<i>Notas</i>	
Autobús del aeropuerto y de logística	Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo-Kangbashi-Circunscripción de Ejin Horo	Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo-Hotel Yonggui	Hotel Yonggui (Dongsheng),	Hotel Yonggui (Dongsheng),	85	64	45	Aeropuerto-Circunscripción de Ejin Horo: 10;	Los horarios se ajustarán en función de la hora de llegada de los vuelos	
			4.35 horas	19.50 horas				Aeropuerto-Kangbashi: 15;		
			Hongyuanyipin (Dongsheng),	Hongyuanyipin (Dongsheng),	4.45 horas	20.00 horas				Aeropuerto-Dongsheng: 30.
			Estación de Autobuses del Oeste de Dongsheng,	Estación de Autobuses del Sur de Dongsheng,	5.00 horas	20.15 horas				
			Aeropuerto,	A partir de las 20.45 horas, la hora de salida del autobús dependerá del horario de los vuelos						
			8.00 horas							
Autobús del aeropuerto núm. 1	Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo-Circunscripción de Ejin Horo-Kangbashi	Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo-Comité Administrativo de Kangbashi	Aeropuerto,	Aeropuerto,	100	46	30	1		
			6.50 horas	17.50 horas						
			Comité Administrativo de Kangbashi,	Comité Administrativo de Kangbashi,						
			7.10 horas	17.40 horas						
Autobús del aeropuerto núm. 2	Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo-Kangbashi	Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo-Comité Administrativo de Kangbashi	Aeropuerto,	Aeropuerto,	50	26	40	1		
			7.15 horas	17.55 horas						
			Comité Administrativo de Kangbashi,	Comité Administrativo de Kangbashi,						
			7.30 horas	17.40 horas						

<i>Nombre</i>	<i>Zona</i>	<i>Salida</i>	<i>Primer autobús</i>	<i>Último autobús</i>	<i>Duración (ida) (min)</i>	<i>Distancia (km)</i>	<i>Frecuencia (min)</i>	<i>Precio (yuan)</i>	<i>Notas</i>
Aeropuerto	Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo-Circunscripción de Ejin Horo-Kangbashi	Aeropuerto Internacional de Ordos Ejin Horo-Comunidad Residencial de Yuanding	Aeropuerto, 7.05 horas Comunidad Residencial de Yuanding, 6.55 horas	Aeropuerto, 7.05 horas Comunidad Residencial de Yuanding, 6.55 horas	75	42	30	1	
Autobús K23	Base de fabricación de equipos (Estación Ferroviaria del Oeste de Dongsheng)-Dongsheng	Estación de Autobuses de Largo Recorrido de Dongsheng-Estación Ferroviaria del Oeste de Dongsheng	Estación Ferroviaria del Oeste, 7.26 horas Estación de Autobuses de Dongsheng, 6.40 horas	Estación Ferroviaria del Oeste, 19.10 horas Estación de Autobuses de Dongsheng, 18.14 horas	36	24,5	15	3	
Autobús K24	Base de fabricación de equipos (Estación Ferroviaria del Oeste de Dongsheng)-Circunscripción de Ejin Horo	Estación Ferroviaria del Oeste de Dongsheng-Estación de Autobuses de Ejin Horo	Estación Ferroviaria del Oeste, 7.35 horas Estación de Autobuses de Ejin Horo, 6.40 horas	Estación Ferroviaria del Oeste, 19.10 horas Estación de Autobuses de Ejin Horo, 18.05 horas	50	31	15	3	
Autobús K27	Estación Ferroviaria de Ordos-Dongsheng	Estación de Autobuses de Largo Recorrido de Dongsheng-Estación Ferroviaria de Ordos	Estación de Autobuses de Dongsheng, 6.50 horas Estación Ferroviaria de Ordos, 8.40 horas	Estación de Autobuses de Dongsheng, 17.00 horas Estación Ferroviaria de Ordos, 19.00 horas	65	40	En función de los horarios de los trenes	5	Los horarios variarán en función de los de los trenes

<i>Nombre</i>	<i>Zona</i>	<i>Salida</i>	<i>Primer autobús</i>	<i>Último autobús</i>	<i>Duración (ida) (min)</i>	<i>Distancia (km)</i>	<i>Frecuencia (min)</i>	<i>Precio (yuan)</i>	<i>Notas</i>
Autobús del aeropuerto núm. 6	Estación Ferroviaria de Ordos-Kangbashi	Segunda central calefactora-Estación Ferroviaria de Ordos	Segunda central calefactora, 7.14 horas Estación Ferroviaria de Ordos, 7.14 horas Portal Sur de la Comunidad Residencial Jinxinhanlinyuan, 6.40 horas	Segunda central calefactora, 18.43 horas Estación Ferroviaria de Ordos, 18.43 horas	52	19	20	1	
Autobús de Ejin Horo núm. 3	Estación Ferroviaria de Ordos-Circunscripción de Ejin Horo	Hotel Weibinguofu-Estación Ferroviaria de Ordos	Hotel Weibinguofu, 6.40 horas Estación Ferroviaria de Ordos, 7.15 horas	Hotel Weibinguofu, 18.40 horas Estación Ferroviaria de Ordos, 19.10 horas	70	22,6	15	1	

Cuadro 7

Información sobre los autobuses con parada en los aeropuertos de Hohhot y Baotou

<i>Salida</i>	<i>Llegada</i>	<i>Primer autobús</i>	<i>Último autobús</i>	<i>Frecuencia</i>	<i>Distancia</i>	<i>Número de autobús</i>	<i>Precio</i>	<i>Duración del trayecto</i>
Hohhot	Dongsheng	7.20	19.25	30 min	230 km	28	65	3 h
	Ciudad de Altan Xire	8.30	14.50	2 h 30 min	280 km	3	77	3 h 40 min
Baotou	Dongsheng	7.00	18.00	40 min	110 km	15	32	2 h
	Ciudad de Altan Xire	8.00	15.30	1 h 40 min	160 km	5	42	2 h 30 min

Cuadro 8

Horarios de los trenes entre Beijing y Ordos

<i>Número de tren</i>	<i>Salida</i>	<i>Hora de salida</i>	<i>Llegada</i>	<i>Hora de llegada</i>	<i>Asiento duro</i>	<i>Cama dura</i>	<i>Cama blanda</i>
					<i>(yuan)</i>		
K1115	Estación del Oeste de Beijing	12.18	Estación del Oeste de Dongsheng	3.53+1 día	138,5	238,5	372,5
K573	Estación del Oeste de Beijing	20.35	Estación del Oeste de Dongsheng	10.22+1 día	119	207	324

Cuadro 9

Horarios de los trenes entre Hohhot, Baotou y Ordos

<i>Dirección</i>	<i>Número de tren</i>	<i>Hora de salida de Hohhot</i>	<i>Hora de salida de Baotou</i>	<i>Hora de llegada a la Estación del Oeste de Dalad</i>	<i>Hora de llegada a la Estación del Oeste de Dongsheng</i>	<i>Hora de llegada a la Estación de Ordos</i>
Hohhot Este (19.59)- Fuzhou (16.14)	K1315	19.59	22.01	-	23.13	-
Beijing Oeste (20.35)- Dongsheng Oeste (10.18)	K573	6.56	9.02	9.27	10.19	
Hohhot Este (8.00)- Ordos (10.41)	D6767	8.00	9.30	-	10.26	10.41
Hohhot (7.03)- Hangzhou (19.09)	K655	7.03	9.54	-	-	11.26
Hohhot Este (8.50)- Chengdú Este (12.11)	K195	9.13	11.12	11.37	12.28	12.49
Hohhot (9.38)- Kunming (6.35)	K691	9.38	11.56	12.21	13.11	-
Hohhot Este (10.10)- Shanghái (11.57)	Z267	10.10	12.17	-	13.30	13.52

<i>Dirección</i>	<i>Número de tren</i>	<i>Hora de salida de Hohhot</i>	<i>Hora de salida de Baotou</i>	<i>Hora de llegada a la Estación del Oeste de Dalad</i>	<i>Hora de llegada a la Estación del Oeste de Dongsheng</i>	<i>Hora de llegada a la Estación de Ordos</i>
Hohhot Este (13.20)- Chongqin (13.34)	K1535	Temporalmente fuera de servicio	Temporalmente fuera de servicio	-	-	-
Wuhai Oeste (12.04)- Xi'an (4.56)	K1685	-	16.42	17.07	17.59	-
Jining Sur (15.15)- Ordos (18.53)	D6773	16.27	17.42	-	18.38	18.53
Hailar (6.56)- Chengdú (16.38)	K997	15.35	17.51	-	19.00	-
Baotou (19.00)- Beijing Oeste (11.45)	K1117	-	19.00	19.26	20.19	20.42

Cuadro 10
Información sobre el servicio de taxis en Ordos

<i>Salida</i>	<i>Llegada (emplazamiento gubernamental)</i>	<i>Distancia (km)</i>	<i>Duración (min)</i>	<i>Precio (yuan)</i>
Aeropuerto de Ordos	Dongsheng	60	50 a 60	110
	Kangbashi	20	20	55
	Ciudad de Altan Xire	17	15	40
Estación Ferroviaria del Oeste de Dongsheng	Dongsheng	30	30	60
	Kangbashi	23	25	45
	Ciudad de Altan Xire	40	40	65
Estación Ferroviaria de Ordos	Dongsheng	50	45	100
	Kangbashi	15	10	25
	Ciudad de Altan Xire	10	10	20